



Public Bank Group, Hong Kong 大眾銀行集團（香港）

Corporate Social Responsibility 企業社會責任

CONTENT 內容

- Public Bank Group, Hong Kong : Participation in New Territories Walk for Millions
大眾銀行集團(香港)：參與「新界區百萬行」 ————— P. 1
- Public Bank Group, Hong Kong : Participation in “Green Power Hike” Bank Cup Challenge 2017
大眾銀行集團(香港)：參與「綠色力量環島行慈善行山比賽」銀行盃挑戰賽2017 ————— P. 3
- Winton Financial Limited : Participation in Coastal Cleanup
運通泰財務：海岸清潔活動 ————— P. 5
- Winton Financial Limited : Awarded A Caring Company Logo
運通泰財務：獲頒「商界展關懷」標誌 ————— P. 6
- Public Bank Group, Hong Kong : Opportunities of Volunteer Work
大眾銀行集團(香港)：投身義務工作 ————— P. 7
- Winton Financial Limited : Putting Smiles on Needy Children’s Faces
運通泰財務：把微笑掛在有需要的孩子臉上 ————— P. 8

Public Bank Group, Hong Kong : Participation in New Territories Walk for Millions

大眾銀行集團(香港)：參與「新界區百萬行」

Public Bank Group, Hong Kong continues to uphold its commitment and dedication in serving the local community and supporting charity event. The "PB We Care Team" volunteers and their families and friends took part in the charitable "New Territories Walk for Millions" held at Ma On Shan on 26 February 2017. The donations collected was for The Community Chest for the benefit of its "Family and Child Welfare Services" to maintain and strengthen family bonding and encourage mutual support among family members.

A total of 47 volunteers from the PB Group including their families and friends braved the coldest day of the winter season recorded in that morning to embark on a meaningful activity. At the assembly point, there were many other groups of volunteers from other corporations joining the event. The PB Group volunteers were given each a Public Bank cap and a packet of healthy snack food and a bottled water as trail food to boost up their energy.

大眾銀行集團(香港)貫徹服務社會及熱心公益的精神，參與香港公益金於2017年2月26日在馬鞍山舉行的「新界區百萬行」，公司PB義工兵團紛紛響應，並帶同家屬和好友一起參加這項有意義的活動。是次百萬行所籌得的善款，將用於家庭及兒童福利服務，協助有需要的家庭，鼓勵成員間建立互愛互勉的緊密關係，以維繫及鞏固家庭個體。

活動當日共有47位參加者，包括大眾同事、家屬和親友，他們無懼寒冬，為了行善不遺餘力，才大清早便來到集合地點。那裡還有許多其他團體的義工齊來參加百萬行，公司也特意为PB義工們送上太陽帽、小食和水，讓他們一路上補充身體消耗的水份，恢復精神和提升體力。



A Group Photo of PB Volunteers All Set to Go



PB Volunteers enjoying the walk together



Mission Accomplished ! All smiles and happily holding their Certificate of Merit

The Walk started at Wu Kwai Sha Youth Village and proceeded to Ma On Shan Promenade and finished at MTR East Rail Line University Station. The total distance was approximately 6 km which took 1.5 to 2 hours for the volunteers to complete. At the end of the finished point, all volunteers were greeted with congratulatory message by the organizers of the Walk and were distributed with Certificates of Merit for completing the 6 km walk. The organizers were indeed grateful to all the volunteers for participating and contributing to the walk.

This event was not only a healthy way for PB Group volunteers to help raise funds for the Community Chest but it brings the Group together for a worthy case. The PB Group and their families were happy to pitch in their collective efforts to help make this event a success. They believe their contribution will make a difference to those needy and the disadvantaged people.

活動行程由烏溪沙青年新村出發，沿馬鞍山海濱長廊，至港鐵東鐵線大學站為終點，路線全程長約6公里，步畢全程約需1.5小時至2小時。在終點站，主辦單位除了恭賀每位參加者行畢全程之外，還有送上銘謝狀，以示衷心感謝大家的付出和積極參與。

百萬行這項活動，PB義工同事們不但可以為香港公益金籌募善款，而且還讓各人同心協力，共襄善舉，確實難能可貴；公司和同事們的家屬樂意攜手一起參與，也促使今次活動的成功。深信大家的貢獻能夠幫助有需要的人士，建立美好將來。



Public Bank Group, Hong Kong: Participation in “Green Power Hike” Bank Cup Challenge 2017

大眾銀行集團(香港)：參與「綠色力量環島行慈善行山比賽」銀行盃挑戰賽2017



Team of 4 from I. T. Department taking part (From left: Kevin Ko, Gary Choi, Thomas Lam, Ken Lau)

Public Bank Group, Hong Kong took part in the “Green Power Hike” Bank Cup Challenge for two consecutive years. This year, Public Bank Group, Hong Kong sponsored a team of four staff to participate in this annual fund-raising walkathon organized by Green Power on 21 January 2017. Participants who signed up had to hike along the Hong Kong Trail on Hong Kong Island.

The team of IT staff who participated were experienced hikers. They were physically and mentally prepared to complete the longer trail of 25 km starting from “Tai Tam Country Park” to the “Big Wave Bay” as the ending point within a time limit of 9-hour.

The event kicked off early in the morning where participants assembled at the check-point area for registration before starting off. Although the IT team had hiked along this route many times before, this time round, their feelings were different. They felt excited and competitive having to compete with many other bank teams. Nevertheless, they put in their best efforts to walk as fast as they can. The IT team witness many scenic views along the 25 km trail where the “Dragon’s Back” hiking trail was famous for its beautiful natural landscape. They also passed the Tai Tam reservoir, Shek O country park and old villages along the trail which they too enjoyed seeing.

大眾銀行集團(香港)已經連續兩年參與「綠色力量環島行慈善行山比賽」銀行盃挑戰賽；今年，大眾銀行集團(香港)贊助資訊科技部四名同事組成一隊隊伍參與這項於2017年1月21日舉行，由「綠色力量」舉辦的年度慈善籌款行山活動。參加者須要在香港島沿著港島徑完成自己組別的步行比賽。

來自資訊科技部的四名隊員均擁有豐富的行山經驗，他們在身心上亦準備充足，希望於指定時間九小時內完成這條從「大潭郊野公園」開始至「大浪灣」為止全長二十五公里的行山徑。

四位隊員在起步點登記集合，準備參與在清晨開始的大賽。各隊員雖然過往在這條路線留下不少足跡，但這一次各人的感受卻很不一樣：能夠和其他銀行派出的隊伍一較高下令他們份外興奮和充滿鬥志，他們均希望能夠以最快的時間到達終點。沿着這條全長25公里的香港著名行山路線「龍脊」，各隊員可以沿途欣賞風光如畫、景色優美的風景。他們亦途經大潭水塘、石澳郊野公園和沿途的幾條古老村落等等。



Getting all set to start the trail

After a long and exhausting hike, they finally reached their destination at "Big Wave Bay" with a sense of relief having completed the 25 km trail. They wasted no time to take a good rest after the strenuous hike to enjoy the scenic view of the "Big Wave Bay" which has the best waves in Hong Kong for surfers while waiting for others to complete.

The result of the winners were announced at the end of the competition. Even though the Bank was not in the Top three ranking, the IT staff were not disappointed. In fact they were happy to discover that the Bank came up Top 6 ranking out of 18. They felt a sense of pride and achievement having the opportunity to represent the Bank in taking part in this competition and that the corporate donation collected will help raise funds for the various local environment projects in order to give a better environment to the next generation.



Beautiful view along the trail

經過漫長艱辛和疲憊的比賽，四位隊員終於到達目的地「大浪灣」，能夠完成這段25公里長的賽程，大家都放下心頭大石，他們在休息的同時，一邊欣賞「大浪灣」美景，一邊站在終點等待其他參賽者完成賽事。

比賽結束後，大會公佈成績，雖然未能進入三甲，但各隊員不會因此而感到失望，他們為在18隊隊伍之中能夠名列第6而感到高興。對於能夠代表大眾銀行(香港)參與這個極有意義的慈善行山比賽，大家都感到非常的光榮和滿足，因為這次的捐款是用來推動多項本地環境保護計劃，令我們的下一代有一個更美好環境。



Well-done for finishing the trail !



Walking along the trail with other participants



Certificates awarded by the organizer to the IT Team who completed the Hike within the official time limit and ranking 6th in position.



Acknowledgement of Gratitude to Donors and Participants in the Press by organiser.

Winton Financial Limited : Participation in Coastal Cleanup

運通泰財務：海岸清潔活動

Winton Financial Limited ("Winton"), a subsidiary of Public Financial Holdings Limited, continues its corporate social responsibility in environmental protection by joining forces with the local conservation groups in the Coastal Cleanup activity at Ma Shi Chau on 19 November 2016 organized by the Hong Kong Discovery. More than 30 volunteers from Winton, Hong Kong Discovery and Tai Po Environmental Association participated in the group to help remove garbage at the beach in this activity.

運通泰財務有限公司(運通泰)乃是大眾金融控股有限公司之附屬機構。為履行公司對環境保護的企業社會責任，運通泰於2016年11月19日聯同其他保育團體，一起參與「野外動向」在馬屎洲主辦的海岸清潔活動。

當日，三十多位參加者包括運通泰同事、「野外動向」及大埔環保協進會的義工們攜手合作，一起清理沙灘上的垃圾。



Volunteers picking-up trash

A representative from Hong Kong Discovery took the lead in creating awareness on issues such as health and safety concerns on pollution and educating the volunteers with knowledge on geological and environmental protection. With the heightened awareness of the need to keep the beach clean, the volunteers wasted no time by making use of the tools and equipments distributed to them earlier to pick up the garbage on the beach. The large quantity of garbage collected from the beach was disposed of at the nearest public refuse collection point.

活動開始時，「野外動向」的負責人率先向參加者講解污染對健康和環境所造成的影響，接著再灌輸一些地質及環境保育方面的知識。當大家明白了保持海岸清潔的重要性，便急不及待拿起工具立即進行清理，並把沙灘上收集起來的大量垃圾，放置在附近的垃圾棄置站處理。

Winton was indeed pleased to be able to join forces with the local conservation groups in this activity to help inspire others to take responsibility in improving the state of the beach for everyone to enjoy.

與本地的保育團體一起參加這項活動，運通泰同事們感到十分高興，藉此也激勵各人對海岸清潔肩負應有的責任，讓大家可以享受一個更美麗的海灘。



Volunteers helping to keep the shoreline clean at Ma Shi Chau

Winton Financial Limited : Awarded A Caring Company Logo

運通泰財務：獲頒「商界展關懷」標誌

The Caring Company Scheme launched by the Hong Kong Council of Social Service awards Caring Company Logo to business organization that demonstrates good corporate citizen. Winton Financial Limited ('Winton'), a subsidiary of Public Financial Holdings Limited, was awarded the Caring Company Logo for the first time in recognition of Winton meeting the minimum criteria under each of these three scopes; *Caring for the Community*; *Caring for the Employees*; *Caring for the Environment*.

The Winton's award was submitted by a nominee, Environmental Association Limited, to the Hong Kong Council of Social Service in recognition of Winton staffs' commitment and contributions in social responsibility and sustainable development to the environment and the community in their coastal cleanup activity organized by the Environmental Association Limited and Hong Kong Discovery held at Ma Shi Chau, Tai Po, New Territories on 19 November 2016.

「商界展關懷」計劃由香港社會服務聯會策動，為展示良好企業公民責任的商業機構，頒發「商界展關懷」標誌。運通泰財務有限公司（運通泰）為大眾金融控股有限公司之附屬機構，它是首次獲頒授「商界展關懷」標誌，該計劃的評審準則分為「關懷社區」、「關懷員工」及「關懷環境」三個範疇，運通泰在這些範疇的表現，均符合了基本要求。

環保協進會提名運通泰參選「商界展關懷」計劃，目的是表揚運通泰員工致力承擔社會責任，在可持續發展方面對環境和社區作出貢獻，參與環保協進會及「野外動向」於2016年11月19日，在新界大埔馬屎洲主辦的海岸清潔活動。



Mr. Lau Tung Wai representing Winton holding the Certificate with a sense of pride having fulfilled its corporate social responsibilities



The Caring Company Certificate Award

With the Caring Company Logo awarded, Winton is entitled to use the logo with rules imposed from the period of 1 March 2017 to 28 February 2018 in their advertisement and promotional materials. The award encourages Public Bank Group to continue contributing to the betterment of the society and the environment.

獲頒「商界展關懷」標誌之後，運通泰於2017年3月1日至2018年2月28日期間，所有產品廣告和宣傳單張均可印上這個標誌。這獎項給予大眾銀行集團無限的鼓勵，並會繼續凝聚員工參與其中，為改善社會和環境不斷努力。



Public Bank Group, Hong Kong : Opportunities of Volunteer Work

大眾銀行集團(香港)：投身義務工作



Public Bank Group, Hong Kong organized a talk on "Orientation" by inviting speakers from the Agency for Volunteer Service (AVS) to promote and share with PB WE CARE Team of volunteers about volunteer services and the related skills needed. The Orientation talk was held on 22 August 2017 at the Bank's Training Room. The Group being a Corporate Social Responsible organization believes that volunteering is an opportunity for staff to actively contribute to the development of the society for no financial gain to benefit individuals, group or organization.

Two experienced volunteers from AVS shared their volunteer work experiences and feelings in serving those in need and the community. Irrespective of the age and social status, they have served beneficiaries including children, youth, isolated elderly, patients and people with disabilities. They distributed food, visited homes, hospitals, schools, youth and elderly centers in the course of their volunteering services. They also introduced "The Volunteer Charter", which stipulates the essence and values of volunteerism, benchmarks volunteer practice and sets out the service environment for volunteering. They spoke about the positive values of self-fulfillment in assisting them. Their care and devotion in serving others out of love and freewill with no expectation of any materialist returns were inspiring and motivating to the PB WE CARE Team.

With the sharing, the PB WE CARE Team are even more determined than ever in giving their time and lending their hands in the spirit of humanity to help the disadvantaged.

大眾銀行集團(香港)於2017年8月22日邀請義務工作發展局(義工局)之培訓團隊，假大眾銀行培訓中心舉辦「香港義工團 Public Bank Group 迎新會」，與PB義工兵團的同事們分享了參與義工服務的意義、經驗及相關技巧。集團在企業社會責任的理念下，深信員工積極投身義務工作，不但對社會的發展作出貢獻，而且於個人、群體及企業亦必定帶來相當效益。

兩位資深義工導師分享了多年來服務社區和有需要人士的經驗和感受，他們接觸過的服務對象並不限於年齡及社會階層，其中包括兒童、青少年、獨居長者、病者及殘疾人士，並且曾經派發食物、上門家訪、探望院舍、學校、青年中心及老人院等。隨後他們亦講解了何謂《香港義工約章》，作用在於闡明義務工作的精髓和價值，確立良好服務準則，以及表述義工的服務環境。談及參與義務工作，兩位導師都感到人生充滿意義和擁有很大的滿足感，他們熱心服務社羣，展現出關愛、投入及無私的精神，正深深地打動和激勵著PB義工兵團。

藉著這些分享，PB義工兵團必定更多付出、更努力地發揮互助精神、更多參與義工服務。

Winton Financial Limited : Putting Smiles on Needy Children's Faces 運通泰財務：把微笑掛在有需要的孩子臉上

Winton Financial Limited ("Winton"), a subsidiary of Public Financial Holdings Limited, continues its corporate social responsibility by participating in a charitable event organized by The Boys and Girls Clubs Association ("BGCA") on toy donation in support of the CLAP for Youth @JC Programme created and funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust.

The toy donation drive was held from 6 March 2017 to 24 March 2017. Public Bank Group staff, their family members and customers were invited to donate new or used toys in good condition to be placed at designated collection boxes at Winton's Head Office in Mongkok and its branches.

A total of 8 boxes of the toys were collected from Winton premises and delivered to the office of BGCA in Kwun Tong to be distributed to the less fortunate children identified by BGCA. During the distribution, smiles were seen on the faces of the less fortunate children when receiving them. The toy donors were indeed pleased that their new and old toys brought many smiles to the needy children's faces and that they have helped make a difference in the lives of less fortunate children of all ages.

運通泰財務有限公司(運通泰)乃大眾金融控股有限公司之附屬機構，最近參與由香港賽馬會慈善信託基金成立的小童群益會所舉辦之玩具「童」樂日，繼續履行其作為企業的社會責任。

是次活動於3月6日至3月24日期間舉行，大眾銀行集團鼓勵所有同事、家屬和顧客把一些完好無缺或全新的玩具捐出。為此，運通泰旺角總行和各分行均放置了玩具收集箱，方便大家投放捐贈的玩具。

整個活動共收集了八箱玩具，全部皆送往小童群益會觀塘總部，之後再分發給有需要的孩子，相信每位捐贈者看見這些小朋友拿著玩具時的笑臉，心裡定必感到欣慰。藉著大家捐贈的玩具，能把微笑掛在那些有需要的孩子臉上，確實讓他們不幸的人生中添加一絲絲溫暖和改變！



A collection of new and used toys ready to be donated to the needy children



The Certificate of Appreciation presented to Winton by BGCA

A certificate of appreciation was presented by BGCA to Winton for their participation and support of the CLAP for Youth@JC Programme on this meaningful event.

最後，小童群益會特意頒贈獎狀予運通泰以感謝其對玩具「童」樂日的參與和支持。



All smile when receiving their toys



The children getting excited to see what toys are for them

